

提出日 Submission date: 2019/ _____ / _____

基本情報/ Basic Information

氏名 (学生証に印字してある通り) Name (in Alphabet, as written on Student ID)													
氏名 (漢字) ※あれば記入して下さい Name in Kanji (if applicable)													
氏名 (カナ) Name in Katakana ※英語基準学生は記入不要 *English language-based students need not fill out													
学生証番号 Student ID No.													
学部 College	College of							<div>1st 2nd 3rd 4th 5th 6th</div> <div>学部 Year / 回生</div>					

証明写真
Please attach an ID
photo
4.0cm × 3.0cm

写真の裏に
学生証番号と氏名を
記入して下さい
Write your name and
student ID number on
the back of your
picture

住所 Present Address	〒 _____											
携帯電話番号 Mobile Phone Number												
メール Email	※大学のアドレス以外を記入 / Not your Ritsumeikan email address											
生年月日 Birthday	<div>年 月 日</div> <div>yyyy mm dd</div>											
在留カード番号 Residence Card Number												
在留資格 Status of Residence						在留期限 Period of Stay			20 年 月 日 yyyy mm dd			
国籍 Nationality												
母国住所 Home Country Address												
母国緊急連絡先 Home Country Contact Person	連絡先人氏名 Name										続柄/ Relation	
	電話番号 Phone Number											

学部生用 (undergraduate)											
学生証番号											
Student ID											-

連絡先/Contact Info 申請者と連絡が取れない場合に、下記に記入されている方へ連絡をします。
/If we cannot contact you we will contact the person below.

(1) 日本国内/In Japan

日本国内緊急連絡先 Emergency Contact Person in Japan	連絡先人氏名 Name		続柄 / Relation
	電話番号 Phone Number		

(2) 学内/In School

※上の欄で記入した方と別の方を最低1人記入して下さい。

*Include the name of at least 1 different person from the person listed above.

本学学生であなたと連絡 が取れる友人・知人 Please enter the name and contact information of two friends/acquaintances here at Ritsumeikan	①氏名 / Name	電話番号 / Phone Number
	②氏名 / Name	電話番号 / Phone Number

経歴 現在の所属課程まで記入して下さい。該当しない欄には「なし」と記入して下さい。

Background Please fill in everything **up to and including your current academic program, including scheduled graduation** . For lines that do not apply to you, enter "N/A."

課程・職歴など Course, Work Experience, Etc.	学校名・企業名 Name of Institution	所在地 (国名・都市名) Location (City, Country)	在籍期間 / Date of Entry
			Date of Graduation/Resignation
高校 High School			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
日本語学校 Japanese Language School			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
専門学校 Vocational School			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
大学 University			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
大学院 Graduate School			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
職歴など Work Experience, Etc.			年 _y 月 _m 入社
			年 _y 月 _m 退社
			年 _y 月 _m 入社
			年 _y 月 _m 退社

学部生用 (undergraduate)											
学生証番号											
Student ID											-

経済状況 / Financial Status

支出が収入を上回らないように記入して下さい。 / Make sure that your expenditures do not exceed your income.

収入 (月額) / Monthly Income in Yen						支出 (月額) / Monthly Expenditures in Yen					
仕送り Allowance from parents or guarantor	¥				0	家賃 / Rent	¥				0
アルバイト / Part-time job	¥				0	光熱費 / Utilities (Electricity, gas, water)	¥				0
奨学金 / Scholarship	¥				0	食費 / Food	¥				0
預貯金 / Savings	¥				0	その他 / Other ()	¥				0
その他 / Other ()	¥				0	その他 / Other ()	¥				0
その他 / Other ()	¥				0	その他 / Other ()	¥				0
合計 / Total	¥				0	合計 / Total	¥				0

奨学金 (授業料減免は除く) / Scholarship (Not Including Tuition Reduction)

受給中または受給予定の奨学金名 Scholarship Name	
受給期間 Period of Payment	年 月 年 月 yyyy mm yyyy mm

アルバイト (TA/ RA も含みます) / Part-Time Job (Including TA / RA)

資格外活動許可申請の有無 Do you have a work permit?	あり なし Yes No	
アルバイトの有無 Do you have a part-time job?	あり なし Yes No	時間 時間/週 Working hours Hours/Week
内容 Type of work		

授業料/ Tuition

授業料 (1 年分) の支払いについて、A~D のいずれかに○をして下さい。

Payment of Tuition (Per Year): Please circle the letter from A~D that applies to you .

A	親または保証人が、全額支払っている My parents/guarantor pay all of my tuition fees.
B	親または保証人が、授業料の一部を支払っている/ My parents/guarantor pay a part of my tuition fees. →その場合、親または保証人が支払っている 1 年あたりの金額 円 →Please write how much your parents/guarantor pay per year. Yen
C	親または保証人は、支払っていない (授業料全額を自分で支払っている) My parents/guarantor do not pay any tuition fees. (I pay all tuition fees by myself.)
D	授業料は奨学金で全額支払われている (または全額減免されている) My scholarship pays the full tuition amount or I receive 100% tuition reduction.

住居/ Type of Accommodation

現在住んでいる住居のタイプについて、A~D のいずれかに○をして下さい。 / Circle your housing type.

A	アパート・マンション / Apartment
B	立命館大学インターナショナルハウス / Ritsumeikan University International House
C	公営住宅 / Public housing
D	その他 / Other ()

学部生用 (undergraduate)											
学生証番号											
Student ID											-

2019 年度の学習予定 / 2019 Study Schedule

進学とは、上級課程に進むことです。 / “Higher Degree” means to advance to a higher level degree program.

留学・進学・休学の予定 Plans for Study Abroad, Higher Degree, or Leave of Absence	なし None	留学 Study Abroad	進学 Higher Degree	休学 Leave of Absence
期間 Duration	年 yyyy	月 mm ~	年 yyyy 月 mm	未定 Not determined

日本語能力 / Your Japanese Proficiency

該当しない欄には「なし」と記入して下さい。 / For lines that do not apply to you, enter “N/A.”

試験名称 Name of the Test	受験年月 Test Date (yyyy/mm)	結果・取得した級・点数など Results / Level / Score
JLPT・TOPJ・BJT・JPT・()		
JLPT・TOPJ・BJT・JPT・()		
日本語で応募書類を書くことができる Can you fill out application documents in Japanese?	① 作成できる / Yes, I can	
	② 時間をかければ作成できる With some time, yes, I can	
	③ 作成は難しいまたはできない / Probably not/No	
日本語で面接を受けることができる Can you participate in interviews conducted in Japanese?	① 面接できる / Yes, I can	
	② ゆっくりであれば面接できる If the interviewers speak slowly, yes, I can	
	③ 面接は難しいまたはできない / Probably not/No	

学習内容/ Study Activities

研究テーマ、受講予定の講義の概要等を簡潔に記入して下さい。 / Please clearly and concisely describe the topic of your research, provide a brief outline of the contents of the courses you are scheduled to enroll in, and so on.

--

現在行っている学習内容について、当てはまる方に○をして下さい

Please circle the items that match your current research.

※内容に虚偽が発覚した場合は、奨学金申請を取り消す場合があります。

*Your scholarship application may be cancelled if it is discovered that you misrepresent your research here.

1	分類は / Classification	A. 文系 / Humanities	B. 理系 / Science
---	----------------------	--------------------	-----------------

授業料減免または一括申請による奨学金の申請理由を以下の枠内に簡潔に記入して下さい

Within the space provided below, please clearly explain your reason for applying for tuition reduction and/or university recommended scholarships

在留カード貼付様式 <Residence Card Form (Attach copy below)>

氏 名 Name												
学生証番号 Student ID No.												—
電 話 番 号 Phone Number					—					—		
在留カード番号 Residence Card No.												

表面 / Front

必ずカードのうらもコピーを貼付して下さい。うらに何も記載がなくても、記載がないことを確認する必要があります。

Do not forget to copy the back of your residence card. Even if there is nothing written on the back of your residence card, it must be confirmed that there is nothing written there.

裏面 / Back

在留期間更新中、もしくは在留資格変更中の場合は、手続き中であることが分かるスタンプが押してあるか確認して下さい。

If you are applying to renew your period of stay or to change your status of residence, confirm that your application is being processed by checking for a stamp here.

申請者チェック欄

Applicant Checklist

- ☐ 原寸大のコピーか
Copy same size as original
- ☐ 番号や数字が上記在留カード番号欄と一致しているか
Numbers on the card match those written above
- ☐ 住所が最新のものか
Shows student's latest address

職員使用欄

Official Use Only

※以下該当者のみチェック

*Fill in the items below only if applicable

申請内容 Currently Applying

- ☐ 在留期間更新中
Renewing status of residence
- ☐ 在留資格変更中
Changing status of residence
- ☐ 「申請受付印」確認
Stamp to confirm application was received is on the back at the bottom right
- ☐ 住所変更中、変更予定
Changing address (or plan to)

⇒住所変更後、5/7(火) 17:00 迄に在留カードの両面コピーを窓口に提出して下さい。After completing the change of your address, please submit a copy of both sides of your new residence card to the International Center by 17:00 on Thu, May 7, 2019.